

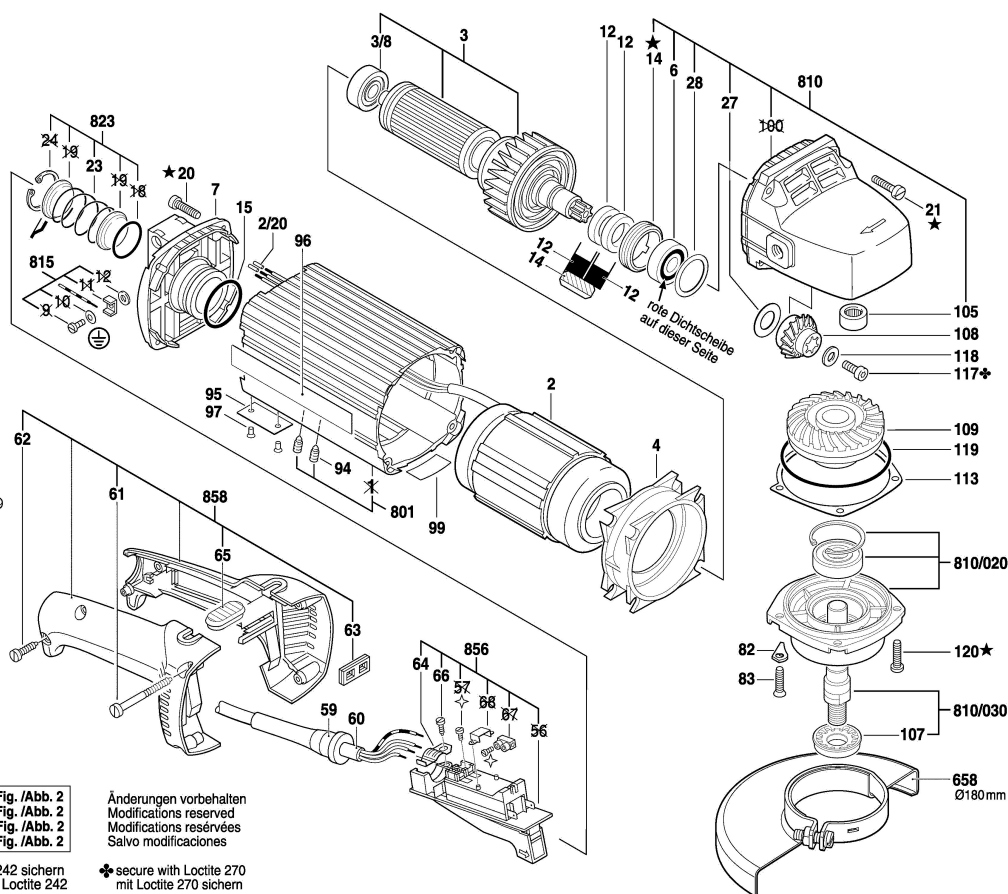
Reparaturhinweise + Werkzeuge siehe
Repair instructions + tools see
Instructions de réparation + outils voir
Instrucciones de reparación + utillaje véase

★ mit Loctite 222 sichern
 secure with Loctite 222

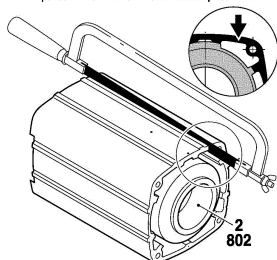
✦ mit Loctite 242 sichern
 secure with Loctite 242

Änderungen vorbehalten
 Modifications reserved
 Modifications réservées
 Salvo modificaciones

♣ secure with Loctite 270
 mit Loctite 270 sichern

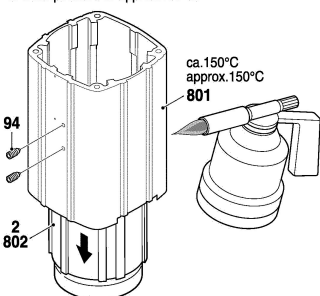


Motorgehäuse ohne Gewindestifte Pos. 94
 Durch Aufsägen des Motorgehäuses kann der Ständer Pos. 802 ausgebaut werden!
Motorhousing without threaded pins pos. 94
 By sawing through the motor housing it is possible to remove the stator pos. 802!



Motorgehäuse mit Gewindestifte Pos. 94
 Gewindestifte Pos. 94 entfernen.
 Motorgehäuse Pos. 802 (z.B. mit Gasbrenner) auf ca.150°C erwärmen.

Motorhousing with threaded pins pos. 94
 Remove threaded pins pos. 94. Warm up motorhousing pos. 802 (for example using a gasburner) to a temperature of approx.150°C.

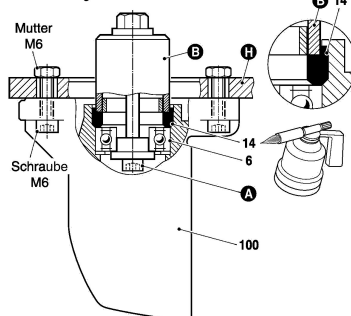


Änderungen vorbehalten
 Modifications reserved
 Modifications réservées
 Salvo modificaciones

Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Medidas en mm

Demontage Pos. 6 + 14
Disassembling
Démontage
Desmontar

Pos.14 ist mit Loctite gesichert.
 Zum Lösen Pos.14 auf ca. 100°- 120° erwärmen.
 Bei der Montage Pos.14 mit Loctite 222 sichern.

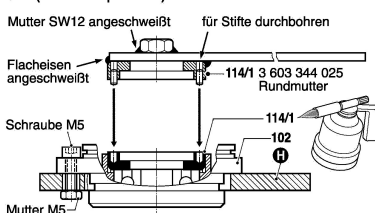


Montage Pos. 6 + 14
Assemble
Montage
Montaje

Demontage Pos. 114/1
Disassembling
Démontage
Desmontar

Pos. 114/1 ist mit Loctite gesichert.
 Zum Lösen Pos. 114/1 auf ca. 100°- 120° erwärmen.
 Bei der Montage Pos. 114/1 mit Loctite 222 sichern.
 Zum Festziehen und Lösen von Pos. 114/1 ist ein Hilfswerkzeug aus Rundmutter Pos. 114/1 (Best.-Nr. 3 603 344 025) anzufertigen.

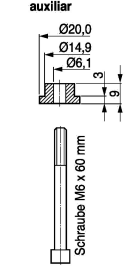
Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen
Auxiliary tool (for your own manufacture)
Outil auxiliaire (fabrication locale)
Utillaje (fabricación particular)



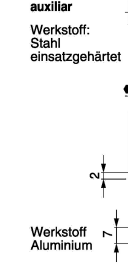
Werkzeugsatz
Tool kit
Sets d'outils
Juegos de herramientas

1 609 244 A51 (KDEW 8981)
 1 609 244 A51 (KDEW 8981)
 1 609 244 A51 (KDEW 8981)
 1 609 244 A51 (KDEW 8981)

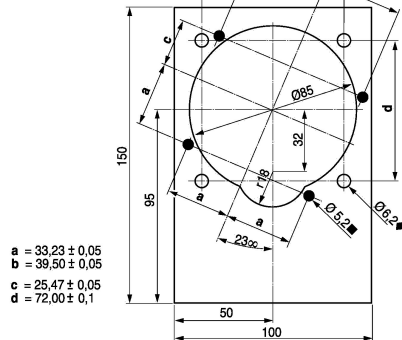
A Hilfswerkzeug
Auxiliary tool
Outil auxiliaire
Herramienta auxiliar



B Hilfswerkzeug
Auxiliary tool
Outil auxiliaire
Herramienta auxiliar



C Haltevorrichtung
Retaining device
Dispositif de retenue
Dispositivo de retención



◆ = Geradschleifer-Spindellager
 = Winkelschleifer-Getriebegehäuse
 ■ = Winkelschleifer-Lagerflansch (3 605 805 007)